

Porównanie tłumaczeń Łukasza 19:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I stało się jak zbliżał się do Betfage i Betanii ku Górze która jest nazwana Oliwną wysłał dwóch z uczniów Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I stało się, gdy się zbliżył do Betfage* i Betanii,** do góry zwanej Oliwną,*** **** że wysłał dwóch spośród swoich uczniów*****1)2)3)4)5)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I stało się, jak zbliżał się do Betfage i Betanii, ku Górze zwanej Oliwek, wysłał dwóch (z) uczniów
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I stało się jak zbliżał się do Betfage i Betanii ku Górze która jest nazwana Oliwną wysłał dwóch (z) uczniów Jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy zbliżył się do Betfage i Betanii, do góry zwanej Oliwną, wysłał dwóch spośród swoich uczniów
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A gdy przybliżył się do Betfage i Betanii, przy górze zwanej Oliwną, wysłał dwóch ze swoich uczniów;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się, gdy się przybliżył do Betfage i Betanii, ku górze, którą zowią oliwną, posłał dwóch z uczniów swoich,
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I zstało się, gdy się przybliżył do Betfagi i Betanijej, u góry, którą zową Oliwną, posłał dwu uczniów swoich,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy przybliżył się do Betfage i Betanii, ku górze zwanej Oliwną, wysłał dwóch spośród uczniów,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy się przybliżył do Betfage i do Betanii, do Góry zwanej Oliwną, wysłał dwóch spośród uczniów swoich,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy przybliżył się do Betfage i Betanii, do góry zwanej Oliwną, posłał dwóch uczniów
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy był już blisko Betfage i Betanii, w pobliżu góry zwanej Oliwną, wysłał dwóch uczniów
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kiedy znalazł się blisko Betfage, pod górą, którą nazywano Oliwną, wysłał dwóch uczniów,
PBW	Przekład	Nowy Testament,	W pobliżu Betfage i Betanii, u stóp Góry Oliwnej,

¹⁾ Betfage : dokładne położenie nieznane. Być może wieś po pd-wsch stronie Góry Oliwnej, na pn zach od Betanii, ok. 3 km na wsch od Jerozolimy.

²⁾ <x>470 21:17</x>; <x>490 24:50</x>; <x>500 11:18</x>

³⁾ Góra Oliwna : grzbiet biegnący z pn na pd, o dł. ok. 3 km, położony na wsch od Jerozolimy, wznoszący się nad Doliną Kidronu. W najwyższym miejscu osiąga wys. o ok. 30 m większą niż wzniesienie, na którym leży Jerozolima.

⁴⁾ <x>450 14:4</x>; <x>470 21:1</x>; <x>470 24:3</x>; <x>470 26:30</x>; <x>500 8:1</x>; <x>510 1:12</x>

⁵⁾ <x>470 21:1</x>; <x>490 22:8</x>

	literacki	Współczesny Przekład	wezwał do siebie dwóch uczniów
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy zbliżył się do Betfage i Betanii, do góry zwanej Oliwną, wysłał dwóch uczniów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сталося, як наблизився він до Витфагії і Витанії, до гори, що зветься Оливна, послав двох учнів,
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I stało się jak przybliżył się do Bethfage i Bethanii istotnie do góry zwanej Drzew Oliwnych, odprawił dwóch z uczniów
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zdarzyło się też, gdy zbliżał się do Betfage i Betanii, ku wzniesieniu zwanym górą Oliwek, że wysłał dwóch swoich uczniów,
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Zbliżając się do Beit-Pagei i Beit-Anii koło Góry Oliwnej, wysłał dwóch talmidim,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy się zbliżył do Betfage i Betanii przy górze zwanej Górą Oliwną, wysłał dwóch spośród uczniów,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Gdy zbliżyli się do Betfage i Betanii, wiosek leżących na Górze Oliwnej, wysłał przed sobą dwóch uczniów,